



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Egbert gyzaryp gidýär



Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Egbert gyzaryp gidýär

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

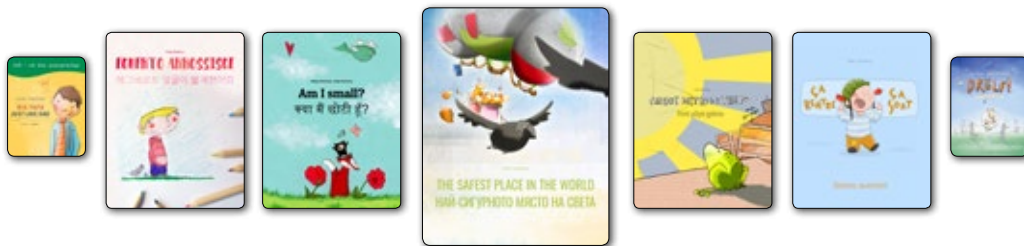
Egbert gyzaryp gidýär



Turkmen (Türkmençe/Türkmen dili)
Spanish (Español)

Translation (Turkmen): Jahan Kos and EUP Team

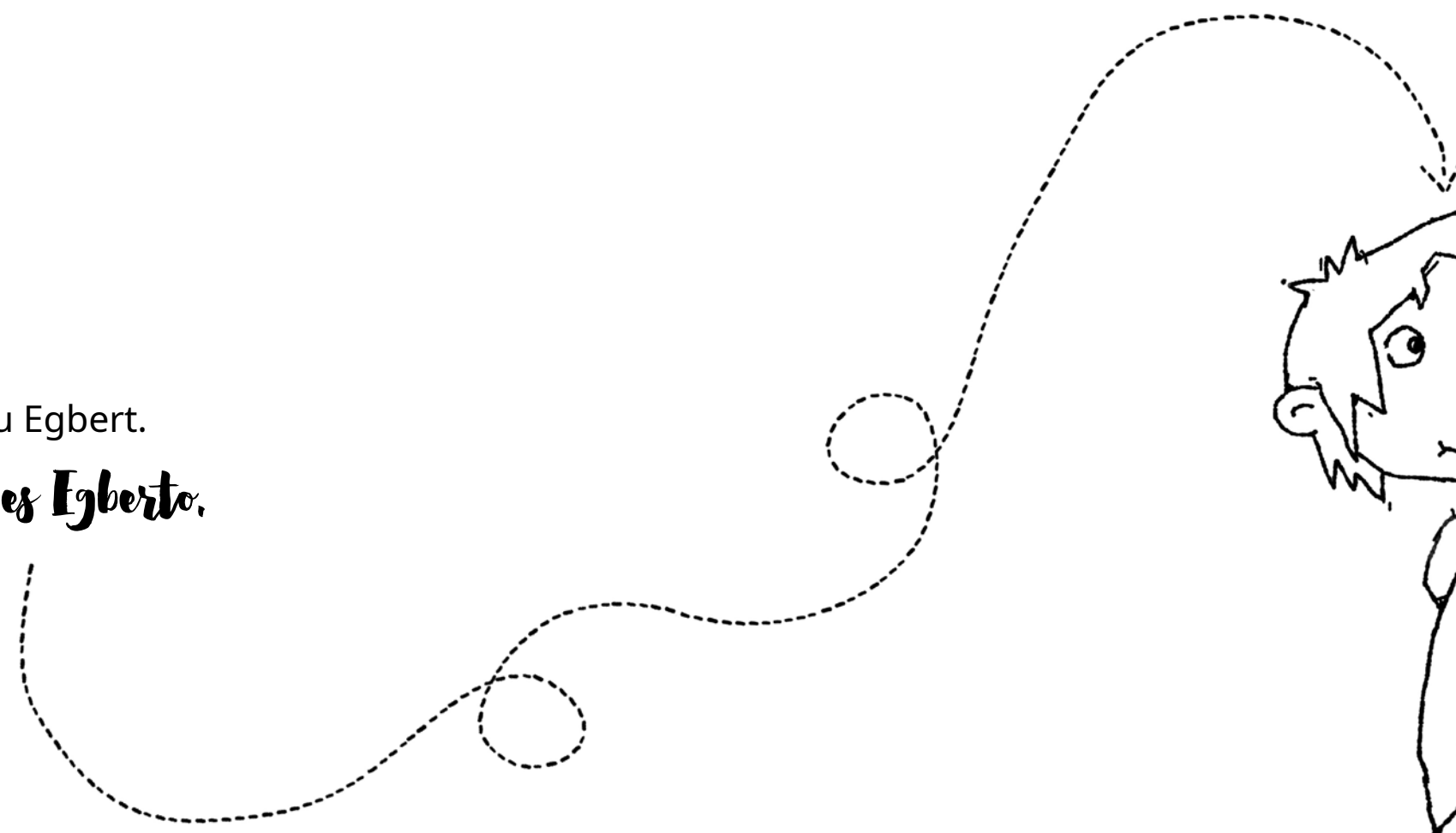
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



www.philippwinterberg.com

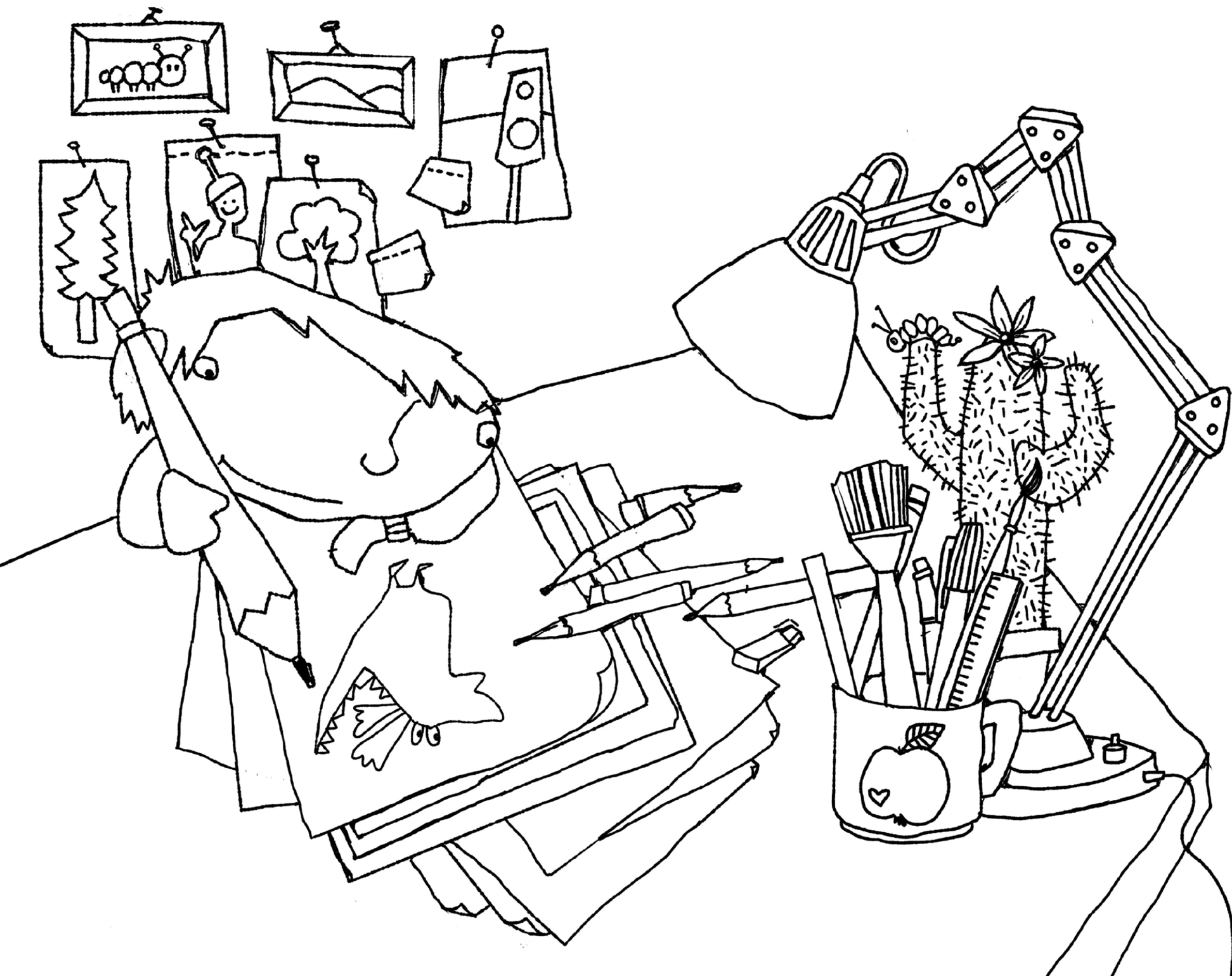


Bu Egbert.
Este es Egberto.



Men Egbert.
Soy Egberto.





Egbeet ýaşyl reňkli zatlary gowy görýär. Has-da zümerretleri we aždarhalary.

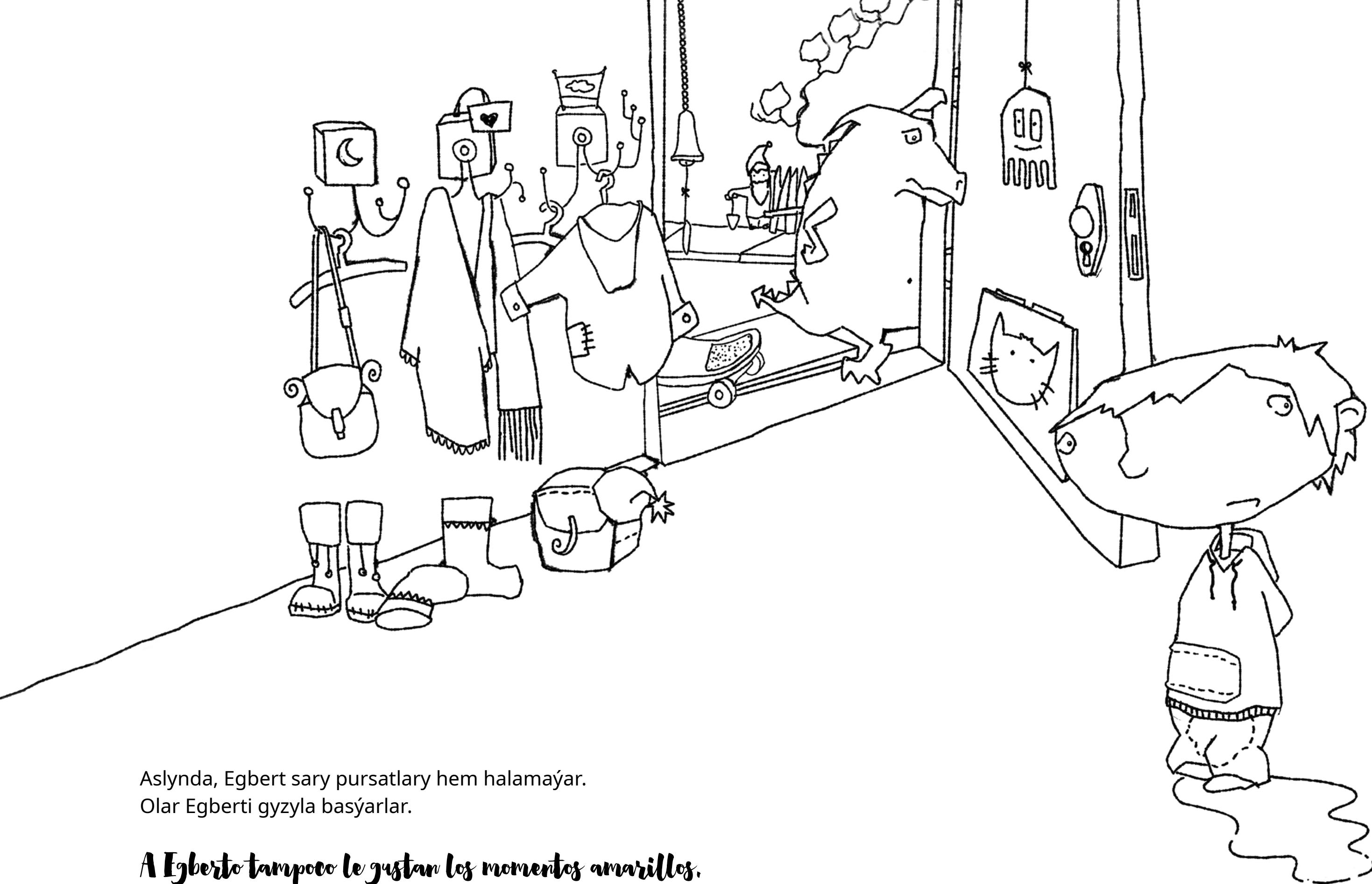
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente emeraldas
y dragones.*

Egbert sary düýşleri halamaýar.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.







Aslynda, Egbert sary pursatlary hem halamaýar.
Olar Egberti gyzyla basýarlar.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



Bu Manfred.
Este es Manfred.





PEŞEWBERT! PEŞEWBERT!
EGBERT BÄBEJIK EKEN!

İMEA-BERTO!
İMEA-BERTO!
İEGBERTO ES UN BEBÉ!

Manfrediň nejis sözleri hem Egberti hemişe gyzyla basýardy.
Ol gaharlanyp gyzarýar.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enojete. Muy enojado y rojo.*



Samsyk Nejisfred!

Wah, mende balagyň-içine-siýdirýän bir gural bolaýsa!

¡Estúpido Mal-fredo!

¡Desearia tener una máquina orina pantalones!





Egberte bir hyál gelýär.
Manfred... haýran galar!

*Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





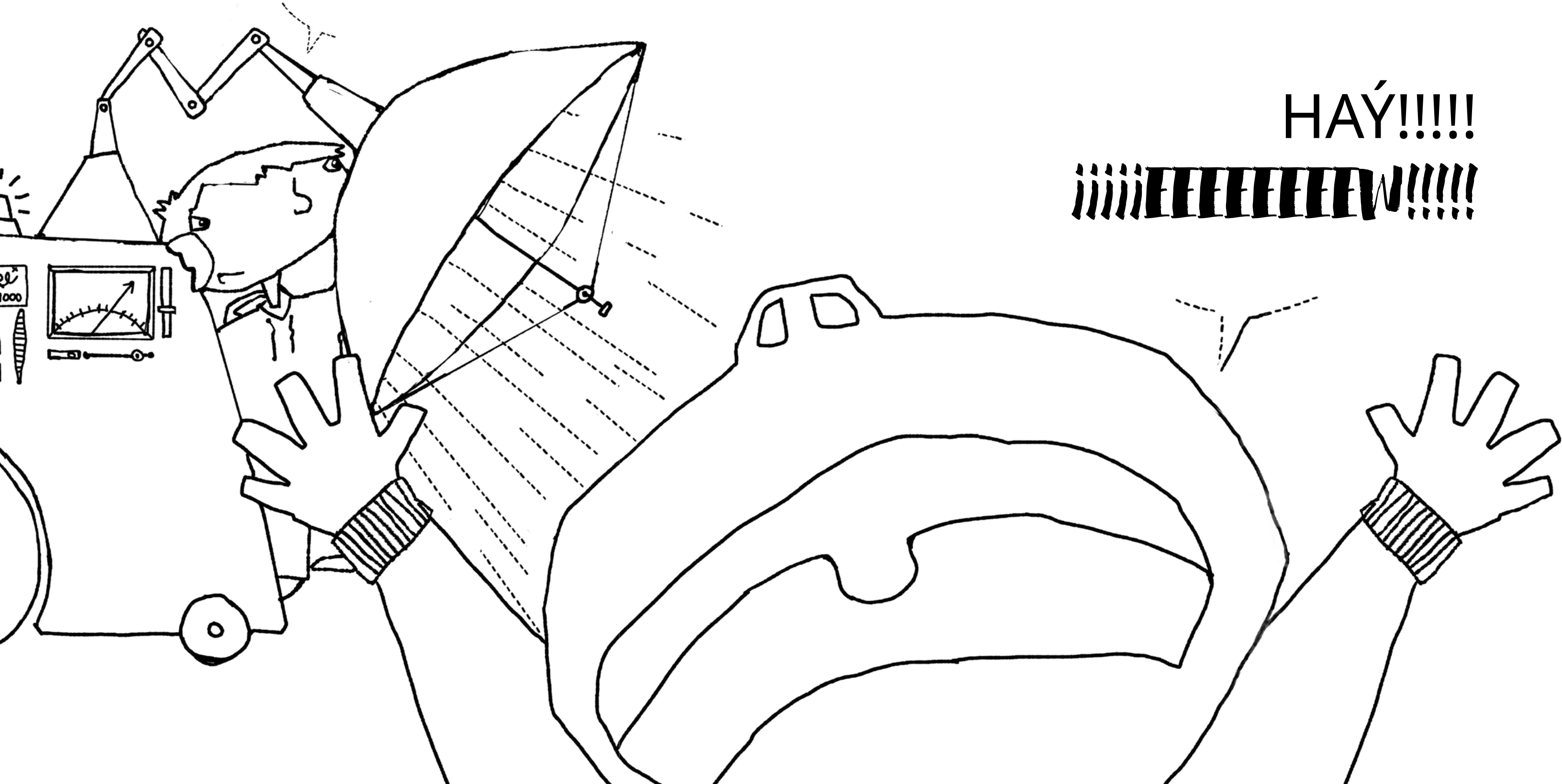


Balagyň-içine-siýdirýän gural zagyrdap şöhle saçmaga başlaýar. Manfred balagyňa siýär. Egbert şowly öz maksadyňa ýetýär.

La máquina orina pantalones hace "click", alumbró y Manfred se está orinando en sus pantalones. El plan de Egberto funciona.

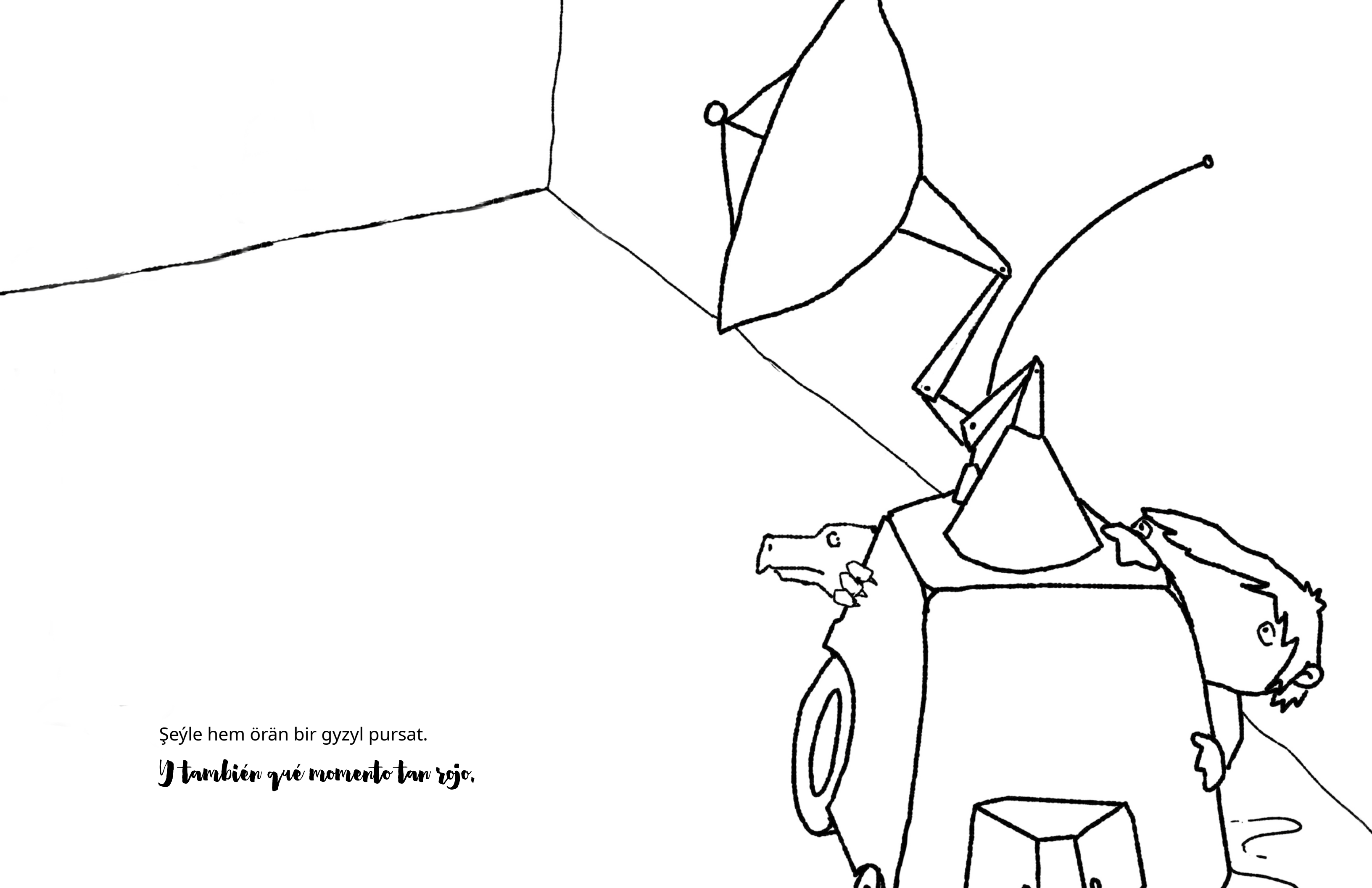
PEŞEWFRED! PEŞEWFRED!
MANFRED BÄBEJIK EKEN!

**!MEA-FRED! !MEA-FREDO!
!MANFREDO ES UN BEBÉ!**



**HAYÍ!!!!
!!!!EEEEEEEEEW!!!!**





Şeyle hem örän bir gyzyl pursat.

Y también qué momento tan rojo.

Bu näme boldy-ka? Men Manfredy
Peşewfreda öwürüp, özüm hem
Nejisberta öwrülüpdyryn.
Meni bagyşlaň!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Man-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*

AH. Men bir ýaşyl
düýş göräýsem-dä!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*





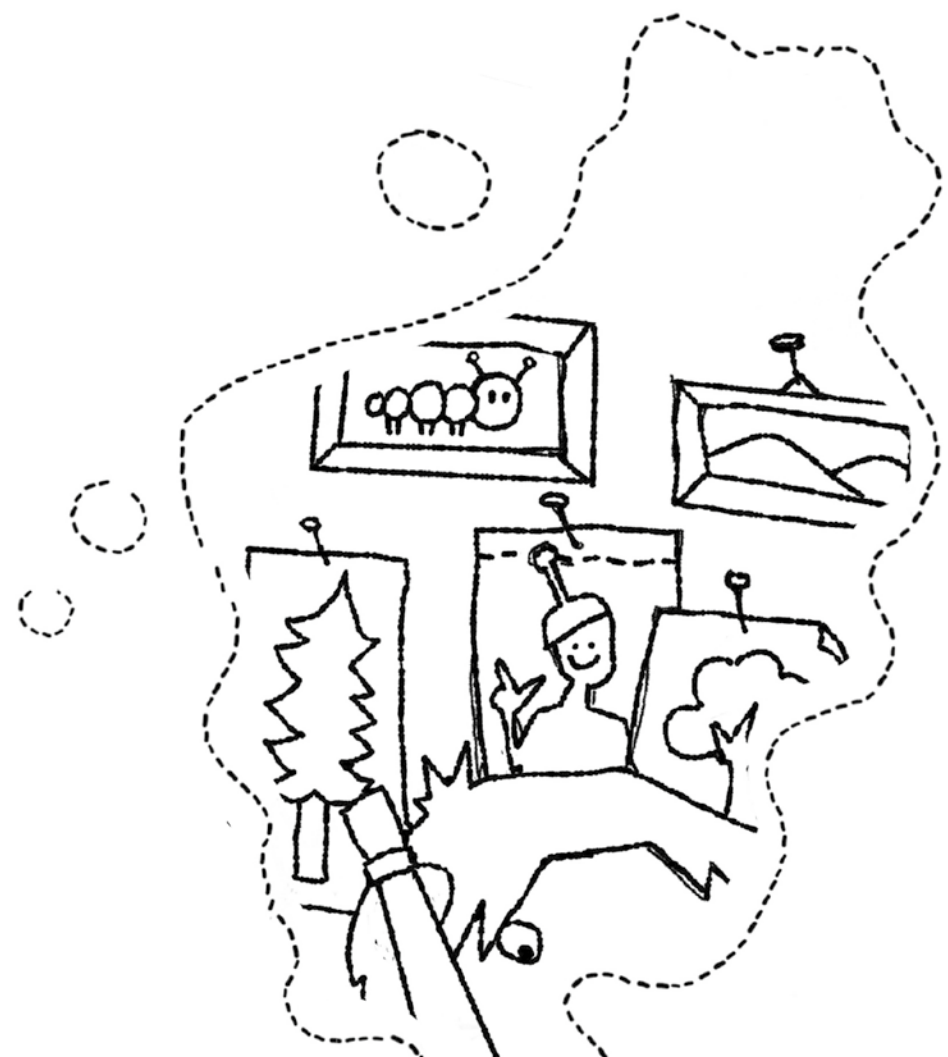


















¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



